

## 现代藏语致使动词句中宾语小句的边界识别\*

江荻

上海师范大学语言研究所, 上海 200234, 中国  
中国社会科学院民族学与人类学研究所, 北京 100081, 中国  
email: jiangdi@cass.org.cn

### 摘要

藏语致使动词句的基本构式是  $S + w_{(AG)} + \{ S_{(PS)} + w_{(POS)} + VP \} + u_{(CAU)} + V_{(CAV)}$ 。其中, 全句动词是典型致使动词 ( $V_{(CAV)}$ ) *vjug*, 并且带致使助词 ( $u_{(CAU)}$ ), 全句主语 ( $S$ ) 总是带施格标记 ( $w_{(AG)}$ ), 致使宾语小句主语 ( $S_{(PS)}$ ) 则一般带领有格标记 ( $w_{(POS)}$ )。致使动词句宾语小句的左边界可利用致使助词或致使动词判定, 而其右边界的判定则比较复杂。进入致使动词句构式的其他动词通常能获得致使意义, 称为非典型致使动词句, 但这类句式的句法标记纷繁复杂, 很难用来直接判定宾语小句的边界。

### 关键词

藏语, 致使动词句, 宾语小句, 施格标记, 致使助词, 边界识别

### 1 藏语致使动词句的基本结构

藏语致使动词句由主语、致使动词、宾语小句构成。从句法结构上看, 较典型的句法形式是:  $S + \{ PS \} + V_{(CAV)}$ 。其中,  $S$  总是带施格标记 ( $-AG$ );  $PS$  (宾语小句) 的主语带领有格标记 ( $-POS$ ) 或施格标记 ( $-AG$ ), 小句动词不带谓词性语尾;  $V$  是致使动词, 它与宾语小句之间往往插入一个致使助词 ( $-CAU$ )<sup>①</sup>。(周季文, 谢后芳 2003)

藏语最典型的致使动词是 *vjug* (未来时形式 *gzug*, 过去时形式 *bcug*, 命令式形式 *chug*), 义为“让、使、允许”。(Bell 1978) 从句 (1) 及其树形图看, 致使动

\* 本项研究获国家自然科学基金资助 (项目批准号 60473135, 60173024), 中国社会科学院重点课题资助 (课题编号: YZDN)。

<sup>①</sup> 本文所用标记一般随文注明。关于藏语机器处理的语法标注集参见 (江荻 2005)。

词句的宾语小句通过致使助词与致使动词关联起来，如果小句完整，可发现小句主语往往带领有格标记。（江荻 2005）

རྒན་ལགས་ཀྱིས་ང་ཚོར་སློབ་ཚན་གྱི་ཐ་བརྟེན་གནང་བུང་།

- (1) rgan-lags-kyis nga-tsho-r sbyong-tshan bri ru bcug-gnang-byung.  
 老师-AG 我们-POS 作业 写 CAU 让-HOP-PEF  
 老师让我们写作业。

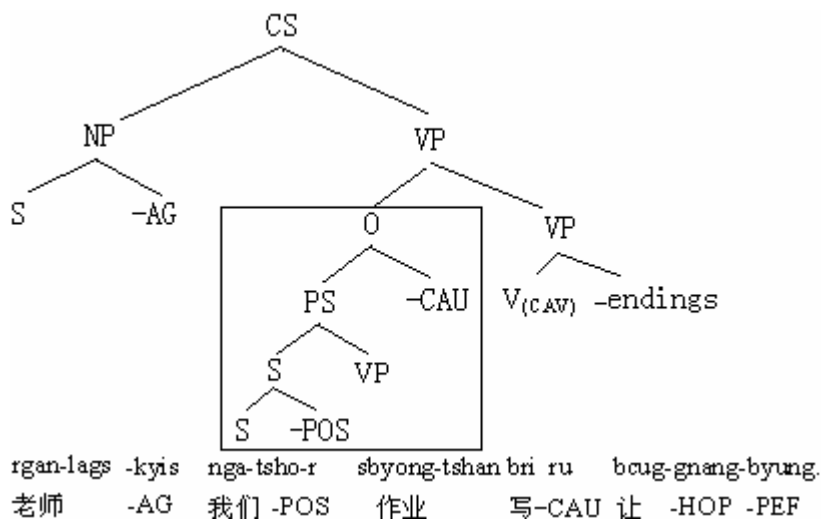


图 1. 藏语致使句树形图

按照以上分析，藏语致使动词句的基本构式可以表示为： $S+w_{(AG)} + \{S_{(PS)} + w_{(POS)} + VP\} + u_{(CAU)} + V_{(CAV)}$ 。这个句子中，全句动词是典型致使动词 bcug（过去时形式），致使动词与宾语小句之间插入了致使助词（ $u_{(CAU)}$ ）ru；全句主语（S）是 rgan-lags “老师”，并且带施格标记（ $w_{(AG)}$ ）kyis；致使宾语小句主语（ $S_{(PS)}$ ）带领有格标记（ $w_{(POS)}$ ）-r。也就是说，致使动词句的小句宾语可以从它的前后标记加以识别。这个句子致使动词后还带有敬语动词标记（HOP）gnang，以及已行体标记 PEF。

然而，语言表达的复杂性往往造成结构形式上的多样性。除了这类典型致使动词结构外，还有典型致使动词句的变形形式，以及其他非典型致使动词句，对这些结构的宾语小句的左、右边界的识别还需要采用更多辅助信息。

## 2 藏语致使动词宾语小句的结构类型

典型致使动词句的变形结构主要指以下三种情况：一是致使助词省缺（2），这意味着致使动词本身承担了识别宾语小句右边界的功能；二是施格主语承前省略（3），因此作为小句左边界的施格标记也不复存在；三是小句本身复杂（4），可能包含多个同形标记，易于混淆。例如句（4）的小句主语是 rdzong-dpon “宗本



如果全句主语承前省略，其所带标记也不复存在，问题就比较复杂了。通过本文分析发现，绝大多数情况下，小句的前面大多可带分句或分句性短语。例如：

ལུ་ལ་རྒྱལ་ཁ་འཛོལ་ན་དེར་གྱིང་ལྷེའི་རྒྱལ་པོ་བྱེད་བཞུག་།

(7) su-la rgyal-kha-'thob na de-r gling sde-'i rgyal-po-byed bcug.

谁-POS 胜利 c 这-LOC 岭部-GEN 君主 做 使

要是谁赢了，让他在这儿做岭部的君主。（不带致使助词）

སློབ་གྲྭ་གྲགས་ཚོ་ལུས་རྩལ་ཚེ་རུ་བཞུག་ན་གཟུགས་པོ་ཐང་པོ་ཡང་གི་རེད་།

(8) slob grogs tsho lus rtse ru bjug na gzugs po thang po yong gi red.

同学 们 锻炼 CAU 让 c 身体 健康 来-PRO

如果让同学们锻炼，身体会好起来

བྱང་པོ་སྤྱུ་ཁྱིའི་མཚན་ལྟ་སྤྱོད་གསལ་ཡོད་ནས་སྤྱུ་དེ་ཚེད་མོ་ལྷ་ཚོས་ཚེ་རུ་བཞུག་པ་རེད་།

(9) sprang po sprivu khrid mkhan cig lto slong gag yong nas spreved mo

乞丐 猴子 带 NOM 一 要饭 来 c 猴子 这游戏

sna tshogs rtse ru bjug-pa-red.

各种 玩 CAU 让-REA

有个带着猴子的乞丐来要饭，（他）让这猴子玩各种游戏。

ཚོགས་ཆེན་འཚོག་དུས་སྐད་ཤོད་ཅུ་བཞུག་གི་མ་རེད་།

(10) tshogs chen vtshog dus skad shod ru bjug-gi-ma-red.

开大会 时 话 说 CAU 让-NEG-PRO

开大会时 不让说话

ང་ཚོའི་སྲིད་ཅུས་ནི་ལྷ་རུ་བཞུག་ཚོག་པ་ཡིན་།

(11) nga tshovi srid jus ni lta ru bjug chog pa-yin.

我们-GEN 政策 c 看 CAU 让 可以 REA

我们的政策就是允许看。

རྒྱལ་པོ་རྩ་དུག་ལྷེར་ནས་སྤྱོད་ཅུ་བཞུག་པ་ཡིན་།

(12) rgyal po-r dug ster nas smyo ru bjug pa-yin.

国王 毒药 给 c 疯 CAU 使 REA

给国王吃了毒药，使他疯了。

显然，致使动词句前面的短语标记或分句标记非常繁杂，很难以此作为目标来确定致使动词句的左边界。反之，由于致使动词句本身以及右边界可以通过致使动词或致使助词确定，因此，其右边界可以在全句展开组块（C）识别条件下作进一步分析。（江荻 2003）

假定全句可切分为以下几种组块类型：

(1) S=C1 | PS<sub>f</sub>(-CAU CAV) / PS<sub>f</sub>(CAV)

(2) S=C1 | C2 | PS<sub>f</sub>(-CAU CAV) / PS<sub>f</sub>(CAV)

(3) S=C1 | C2 | C3 | PS<sub>f</sub>(-CAU CAV) / PS<sub>f</sub>(CAV)

由于藏语组块切分主要依据各类标记展开，因此，讨论之前，应对组块标记的类型加以区分。致使动词句宾语小句内部的标记主要是各类词格标记，这一类可称为词格标记类（CSM），而表示短语、分句的标记大多是连词、话题语气词，可称为连词标记类（CNM）。

第（1）种类型指致使助词或致使动词前面有一项标记，如果这类标记属于词格标记，如领有格标记或属格标记，则 C1 属于小句内部成分（13）；如果标记属于连词标记，则该标记为致使动词句的左边界（11，12）。

ང་ཉལ་ཁང་ནང་ལ་གཙང་ལྷ་ཡག་པོ་བྱེད་ཅུ་བརྒྱུག་བྱུང་།

(13) nga nyal khang nang la gtsang sbra yag po byed ru bjug byung.

我 寝室 里 LOC 清洁 好 做 CAU 让  
让我搞好宿舍的清洁。

不过，对施格标记则要谨慎，因为它可能是全句主语标记(14)。

པད་མ་འབྱུང་གླུ་ལྷ་གླུ་དེ་མདོ་ཁམས་རྒྱུ་མེ་མེ་ལ་དེར་འབྱུང་ཅུ་བརྒྱུག་པ་རེད།

(14) pad ma vbyung gnas kyis lha sras de mdo khams gling sde zer sa der vkhrung ru bjug-pa-red.

莲花生 AG 王子 这多康 岭部 叫 NOM 降生 CAU 让-REA  
莲花生让这王子降生在叫做多康山岭部的那个地方。

第(2)种类型包括典型的完整致使动词句(5, 6)，第一个标记是施事格标记。如果两个标记中没有连词性标记，则 C1、C2 都从属宾语小句，如果 C1 或 C2 属于连词性标记，则小句的边界分别在 C1 或 C2 之后。

第(3)种类型更加复杂，但无论 C1、C2 或 C3 为连词性标记，则左边界都可划定在该标记之后。如果 C1、C2、C3 都不是连词性标记，则可以借助宾语小句的另一个特点来处理，即小句宾语一般带领有格标记(-POS)。如果 C1 是领有格标记，则右边界基本可断定为该组块的起首处，即句首；如果 C2 是领有格标记，则 C1 可能是施格标记，右边界划在该标记之后，若 C2 是属格或其他词格标记，则右边界应移至 C1 组块之始；如果 C3 是领有格标记，则需要进一步判断 C1 或 C2 的性质。

以上规则可能受到各类同形标记的干扰，如领有格与对象格、与格或位格等标记同形(la /r)，从格、比较格标记与连词同形(nas) (江荻 2005)。所以，以上三项规则并不能完满解决致使动词句左边界识别和确定的问题。

### 3 非典型致使动词及其结构和标记

藏语中还有一些动词具有构成致使句的功能，可作为致使意义的动词使用。如བཟོ(bzo)“让做”(15)，བྱེད(byed)“让做，使出现”(16)，བཏང(btang)“让做”(17)等。例如，

གཙུག་དཔོན་དེས་མེ་ལྷ་ཅན་གྱི་མོང་དཔོན་དེའི་སྤར་ནས་ཀྱི་མེ་མེ་ལ་བཟོ་དགོས་བསམས་ནས།

(15) gzim-dpon de-s ser-sna-can-gyi rdzong-dpon de-'i sbar-nas chu-thigs

侍卫 这-AG 愷吝-GEN 宗本 这-GEN 手掌-ABL 水珠

'dzags-pa bzo dgos bsams nas.

滴-NOM 让 要 想着

这侍卫想让这愷吝的宗本手中滴水。

གྲོང་ཁྱེར་དང་གྲོང་གསེབ་གྱི་ཁོར་ལུག་མཛོལ་པོ་ཡོང་བ་བྱེད་དགོས་ཟེར་གྱི་ཡོད།

(16) grong-khyer dang grong-gseb-kyi khor-yug mdzes po yong-ba byed dgos zer-gyi-yod.

城市 和 农村-GEN 环境 美丽 变-NOM 使 要 说-DUR

(人们说)要让城市和农村的环境变美丽。

从句法形式上看，这些句子中相当于致使句宾语小句的语串实际上大多是名物化短语。不过，主句的动词原本就是一些泛义的基本动词，在这样的句法构式中，逐渐产生了致使意义，这是它们构成致使句的重要条件。

非典型致使动词句在句法结构上还处在发展之中，一般缺乏典型致使动词句的两个突出特点。一是宾语小句主语带领有格标记，二是宾语小句后带致使助词。不过，我们也发现一些有趣的变化现象，例如，已有部分句子开始采用典型致使动词句构式中的致使助词来替代名物化标记(17)。尽管如此，从总体上说，非典型致使动词句的基本结构与典型致使动词句还是有差别的。试比较：

非典型致使动词句：S+-AG+ {S+VP+-NOM} +V<sub>(CAV)</sub> +endings

典型致使动词句：S+-AG+ {S+-POS+VP} +-CAU +V<sub>(CAV)</sub> +endings

因此，藏语非典型致使动词句的左、右边界识别存在更多的复杂性，甚至由这些非典型致使动词句构成的句式本身是否致使句也需要加上语义分析要素才能加以确定。例如，句(18)原本是带目的助词的连谓结构(V+gag+V<sub>(DIR)</sub>)，DIR“趋向动词”，一旦进入致使动词句法构式S+ {S+VP} +V<sub>(CAV)</sub>，它在句法语义上获得致使意义，但结构上却还保留原有的形式。(Adele E. Goldberg 1995)

དེ་ཚོ་ཚང་མས་མེས་རྒྱལ་གྱི་རིག་གནས་བང་མཛད་སྤུན་སྤུམ་ཚགས་སྤུ་བཏང་ཡོད་ཅིང་།

(17) de tsho tshang ma-s mes rgyal-gyi rig gnas bang mdzod phun sum tshogs su btang yovo red.

这些 全部-AG 祖国-GEN 文化 仓库 繁荣完美 CAU 使-RST

所有这些使祖国的文化宝库更加繁荣。

ངས་བཟོ་སྒྲིལ་ཞིང་རང་བཟོ་གཞི་བཏང་ཚེ།

(18) nga-s bkra shis khyed rang bus gag btang chog.

我-AG 扎西 你 迎接 让 可以

我可以让你去接您。

我们的实验系统中尚未对非典型致使动词句加以处理，有关的问题这里不再详细论述。

#### 4 结语

藏语致使动词句是我们切分藏语组块过程中提取的一类特殊句式，而对这类句式的组块识别有相当的难度。特别是典型致使句左边界识别和非典型致使句的识别暂时都没有更好的进展。这篇文章把这个问题提出来，希望在未来的工作中能利用统计模型以及语义分析作更进一步的处理。

另外，我们的语料中还有一些致使动词结构名物化现象，这在致使句的识别中也是应该关注的现象。例如：

ཁོས་མི་མེས་ཚོ་ལ་ཚུ་བྲེ་ལ་འཇལ་ནས་ལེན་ཏུ་བརྒྱལ་མཁན་ཅིག་ཅིང་།

(19) kho-s mi-ser-tsho-la chu bre-la 'jal nas len ru bcug-mkhan cig red.

他-AG 百姓们-POS 水 藏升-INS 量 取 CAU 使-NOM 一 是

他让百姓用藏升来打水(他是一个允许百姓用藏升打水的人)。

ལྟ་བུ་བརྒྱལ་བ་དེ་བཙན་ཤིང་གྲིས་ལག་ལེན་བཟུང་ཏུ་འཇུག་པ་ལས་བཟང་།

(20) lta ru bjug pa de btsan-shed kyis lag-len-bstar du vjug pa las bzang.

看-CAU 让 -NOM 这 强迫 INS 实践 -CAU 让 -NOM 比 好

允许看，比强制好得多。

与汉语相比，藏语典型致使动词句比较单纯，句法构式较为稳定。但另一方面，藏语非典型致使动词句则处在发展变化之中(语法化)，大多数词典也未标出

这些动词的致使意义。因此，要识别这类致使动词句还需要从基本句法、词法、词典等各个方面着手，为藏语自然语言处理铺垫基础。

#### 参考文献

Bell, Charles Alfred, 1978, *Manual of Colloquial Tibetan*, Ratna Pustak Bhandar, Kathmandu, 1978.

Goldberg, Adele E., 1995, *Construction: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, The University Chicago Press.

江荻（2003）现代藏语组块分词的方法和过程，《民族语文》第4期。

江荻（2005）面向机器处理的现代藏语句法规则和词类、组块标注集，载江荻等主编《中国民族语言工程研究新进展》，13—105页，社会科学文献出版社。

周季文，谢后芳（2003）《藏语拉萨话语法》，民族出版社，北京。

## Identification of boundaries of object clauses in causative verb sentences in Modern Tibetan

Jiang Di

Institute of Linguistics, Shanghai Normal University, Shanghai 200234, China  
 Dept. Computational Linguistics of Institute of Ethnology and Anthropology  
 Chinese Academy of Social Sciences, Beijing 100081, China  
 Jiangdi@cass.org.cn

### Abstract

*The construction of causative verb sentences in Tibetan is  $S+w_{(AG)}+\{S_{(PS)}+w_{(POS)}+VP\}+u_{(CAU)}+V_{(CAV)}$ . In the construction the verb is typical causative verb ( $V_{(CAV)}$ ) vjug with a causative particle ( $u_{(CAU)}$ ) before it, and the sentence subject ( $S$ ) always co-occurs with an agentive case marker ( $w_{(AG)}$ ), and the subject of object clauses ( $S_{(PS)}$ ) will take a possessive case marker ( $w_{(POS)}$ ) normally. Generally speaking, the right boundary of object clauses of causative verb sentences can be identified with causative particles or causative verbs, yet to judge the left boundary is not easy. However they can be further processed under the condition of chunk identification of the whole sentences. The other verbs, which enter into the construction of causative verb sentences, will obtain causative meaning and the sentences may be called non-typical causative verb sentences. The non-typical causative verb structures always keep nominal clauses or phrases as their objects, so it is difficult to identify their boundaries.*

### Keywords

*Tibetan, causative verb sentence, object clauses, agentive markers, causative particles, identification of boundaries*